

ЕВРЕЙСКАЯ МЕЛОДИЯ

Душа моя мрачна. Скорей, певец, скорей!  
Вот арфа золотая:  
Пускай персты твои, промчавшись по ней,  
Пробудят в струнах звуки рая.  
И если не навек надежды рок унес,  
Они в груди моей проснутся,  
И если есть в очах застывших капля слез —  
Они растают и прольются.

Пусть будет песнь твоя дика. Как мой венец,  
Мне тягостны веселья звуки!  
Я говорю тебе: я слез хочу, певец,  
Иль разорвется грудь от муки.  
Страданиями была упитана она,  
Томилась долго и безмолвно;  
И грозный час настал — теперь она полна,  
Как кубок смерти яда полный.

*Перевод М.Ю. Лермонтова*

*Источник: Зарубежная поэзия в русских переводах: от Ломоносова до наших дней. – М.: Прогресс, 1968. – С. 141.*